

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 49 (1923)  
**Heft:** 42

**Artikel:** Gemütliche Forstpolizei  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-456785>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Legen Sie Wert auf vornehme Fussbekleidung *Löw-Schuhe*



**HELENE**

Dieser schöne  
Glockenmantel  
aus reinwollenem  
Flausch, in taupe,  
beige, silbergrau,  
marine, braun

60 cm lang

**26 Fr.**

Jede Nummer  
grösser **Fr. 2.-**  
mehr

640

Auswahl-  
Sendungen  
umgehend

**Harry Goldschmidt**  
Kostüm- u. Mäntelfabrik St. Gallen

Die Technik ist an ihrem Ziel;  
Beleuchtung wird zum Kinderspiel.  
Die „Turnlight“ wird jetzt blitzgeschwind  
Zum Taschenlicht für Mann, Frau, Kind.  
Ein rascher Griff, den jeder kennt:  
Es werde Licht! — Die Turnlight brennt.

575

**Cognac „Zweifel“**

Marke Leuchtturm

Wo keine Depots bestehen wende man sich direkt an  
**ALFRED ZWEIFEL**  
Malaga-Kellereien A.G., Lenzburg (Schweiz)

**Firlefanz**

Humoristische und satirische  
Gedichte von  
**PAUL ALTHEER**

\*

Dieser neue Gedichtband  
des Nebelspalter-Redaktors  
reicht sich den bisherigen  
Publikationen Paul Altheers  
würdig an. Sie erhalten das  
hübsch ausgestattete Buch mit  
dem originellen Titelblatt von  
D. Baumberger in jeder  
Buchhandlung und Kiosk  
oder beim Nebelspalter-  
Verlag in Rorschach



**Wohlfahrt**

Piano-Fabrik Helvetica  
Nidau-Biel

Erlust und Verdauungskraft  
Weckt Camparis – Wundersaft,  
Und dein Magen mit Behagen  
Wird das schwerste Mahl vertragen!



**CAMPARI**  
Das feine Aperitif

## Gemütliche Forstpolizei

In einem Anzeiger für bernischen Amtsbezirk stand folgende Annonce vom zuständigen Forstamt:

„Im Staatswald wie überhaupt in den Wäldern ist das Feueranzünden gesetzlich verboten.“ — „Gei tubac und Fürli astegge, molto bagare gusta vil wé erwiz du sacramento.“

Kreisforstamt III: Carlo Risoldi.

Die dort arbeitenden Italiener lasen Obiges und verstanden den Inhalt. Die aber nicht faul, liessen in der nächsten Nummer des Blattes folgende Antwort erscheinen:

Signor Kreisforstamt! Bis Chaibehund, dass du gaste vieli sprook, ancha la bella lingua italiana. Armi Italiani nüt magge Fürli im Waldä, numa gäng piggla u sufla. Aber grossi Erre, wo magge caputti armi glini Tierli: Lepre u Beccacci mit dem chlöpf u mit dem Hunde, magga Fürli u astegga Sigari gueti. Drum swiga!

Tante Saluti! Fratelli Tschinggi.

**E. Wildhaber-Wild / St. Gallen**  
35 BRÜHLGASSE 35 402

Vorteilhafte Bezugsquelle für  
**Möbel u. komplette Ausstattungen**

Charcuterie **Ruff** Poststrasses  
SPEZIALITÄT:  
Mildgesalzene **Schneuzungen** Geräucherte